

[1] 倒置

(1) S + be + C → C + be + S

*be動詞を挟んで主語と補語が入れ替わる、最も基本的な倒置の語順。

Tom is happy. → Happy is Tom.

1. Jefferson's view of blacks is most embarrassing in today's climate.

→ Most embarrassing in today's climate is Jefferson's view of blacks.

「今日の風潮の中で私たちを最も当惑させるのは、ジェファースンの黒人観である」

*倒置は強調したい要素を前に出す以外に、短いものを前に、長いもの後に持つてくるいわゆる「短前長後」の原則によって決まることが多いが、この例文では in today's climate も前に出しているのだから、「短前長後」の原則には反している。ただし Most embarrassing is Jefferson's view of blacks in today's climate. という語順もあり得る。

2. Context is so important to meaning of language that to quote someone out of context can be a lie.

→ So important is context to meaning of language that to quote someone out of context can be a lie.

「文脈は言葉の意味にとってとても重要なので、人の言うことを文脈を外れて[無視して]引用すると嘘になりかねない」

*この例文は so ~ that ... という構文が絡んでいるので、この語順以外の倒置はあり得ない。

3. The more complicated an organism is, the longer the time (that) it takes to adjust itself to its surroundings (is).

→ The more complicated an organism is, the longer is the time (that) it takes to adjust itself to its surroundings.

「生物が複雑であればあるほど、環境に適応するのに要する時間はそれだけ(いっそう)長くなる」

*the + 比較級, the + 比較級という比較の表現では、補語が前に出ても通常 S + be の語順に倒置は生じない。また be 動詞は省略されることがある。この文は be を省略せずに、関係代名詞節付きの長い主語を後ろに置いたもの。この構文を用いなければ、接続詞 as ... 「...するに比例して」で表すことになる。

As an organism is more complicated, the time (that) it takes to adjust itself to its surroundings is longer.

ただし、この語順だと主節の主語が長すぎるので、次の語順もあり得ることになる。

As an organism is more complicated, longer is the time (that) it takes to adjust itself to its surroundings.

[重要英語文法解説 比較の表現 7. 参照。](#)

(2) 否定の副詞(句/節) + 疑問文の語順

1. Rich men have given away so large a part of their fortunes in no society in history as in America.

→ In no society in history have rich men given away so large a part of their fortunes as in America.

「アメリカほど、金持ちが自分の財産の多くを他人に与えた社会は、歴史上他にひとつもない」

* 否定の副詞句 + 疑問文の語順

2. He had no sooner finished it than the Russian soldiers burst in the door, shouting, "Where is he? We saw him come in."

→ No sooner had he finished it than the Russian soldiers burst in the door, shouting, "Where is he? We saw him come in."

≒ As soon as he finished it, the Russian soldiers burst in the door, shouting, "Where is he? We saw him come in."

「彼がナポレオンを毛皮で覆い終わったとたんに、ロシア兵たちが『奴はどこにいる。俺たちは奴が入るのを見たんだ』と叫びながら入り口になだれ込んできた」 or 「彼がナポレオンを毛皮で覆い終わったとたんに、ロシア兵たちが入り口になだれ込んできて、『奴はどこにいる。俺たちは奴が入るのを見たんだ』と叫んだ」

* 否定の副詞 + 疑問文の語順

重要英語文法解説 比較の表現 9. 参照。

3. He does running only when he is in good condition.

→ Only when he is in good condition, does he do running.

「彼は体調の良いときだけランニングをする → 彼は体調の良いときしかランニングをしない」

* unless のように接続詞自体が否定を表しているわけではないが、only + 副詞節は否定の副詞節として働く。意味上成り立つ場合に限られるので、実際には only when, only because, only if など一部の副詞節に限られる。

4. In South Asian comics, or in the movies, you will rarely find dark brown skins or the big, expressive nose.

→ Rarely in South Asian comics, or in the movies, will you find dark brown skins or the big, expressive nose.

「南アジアの漫画、あるいは映画で、茶褐色の肌や大きくて目立つインド人の鼻を見ることはめったにない」

* 準否定の副詞 (rarely, seldom, hardly, scarcely) + 疑問文の語順

rarely を文頭まで移動させているが、In South Asian comics, or in the movies, rarely will you find dark brown skins or the big, expressive nose. という語順もあり得る。

5. It is not only that expressions in words are potentially ambiguous, but it is also that the same words or sentences may be understood to have very different intentions in different context.

→ Not only are expressions in words potentially ambiguous, but also the same words or sentences may be understood to have very different intentions in different context.

「言葉による表現は意味が曖昧になる可能性があるというだけではなく、同じ語や文が異なる文脈では非常に異なる意味を持っているとわかることもあるだろう」

*お馴染みの not only A but also B の相関語句だが、元の文自体が分かりにくいので、かなりハイレベルである。この It (it) は仮主語ではなく、命題提示の it などと言われるものだが、AとBが語や句ではなく文の場合、not only という否定の副詞が文(A)の前に置かれる、つまり否定の副詞で文が始まることになり、したがって文(A)は疑問文の語順になっている。

(3) 否定を表す名詞(代名詞) + 疑問文の語順

1. His father said nothing to him.

→ Nothing did his father say to him.

cf. We cannot say when, where, or how our journey will end.

→ When, where, or how our journey will end we cannot say.

*否定を表さない名詞節(この例文では間接疑問文)を前に出してもS Vの語順は変わらない。

cf. Tom likes sports and music very much.

→ Sports and music Tom likes very much.

*否定の語ではない名詞を前に出してもS Vの語順は変わらない。

(4) 否定文, nor [and neither] + 疑問文の語順

1. This is not something that they need to discuss, and it is not something that they need to consider consciously, either.

→ This is not something that they need to discuss, nor [and neither] is it they need to consider consciously.

→ This is not something that they need to discuss. Nor [Neither] is it they need to consider consciously.

*否定文に too を用いず、either を用いることは基本知識。

*センテンスが変われば neither の前の and は不要。nor=接続詞, neither=副詞

cf. 肯定文, and so+疑問文の語順

He likes American films, and she likes American films, too.

→ He likes American films, and so does she. (she に強勢)

cf. A: He likes American films.

B: So he does. (doesに強勢) 「その通り(彼はアメリカ映画が好き)です」

(5) 仮定法if節のifの省略 → 疑問文の語順

1. As for sleeping, if the man had not spent the time in bed, he might have spent it on some activity far worse.

→ As for sleeping, had the man not spent the time in bed, he might have spent it on some activity far worse.

「睡眠に関しては、もしその人がそれだけの時間を寝て過ごさなかったとしたら、その時間を何かもっとずっと悪いこと[活動]に費やしたかもしれないのだ」

2. Consult a doctor immediately if any of the unusual symptoms should appear.

→ Consult a doctor immediately should any of the unusual symptoms appear.

「万一何か異常な症状が現れたら、直ぐに医師の診察を受けなさい」

*実際に倒置が生じるのは、ここに挙げた2例に加え、were, had で始まる倒置に限られるのは、今では広く知られていること。

if it were not for your help → were it not for your help

「あなたの助けがなければ」

if it had not been for your help → had it not been for your help

「あなたの助けがなかったならば」

(6) 場所・方向の副詞(句) + 完全自動詞 + 主語

*完全自動詞=補語も目的語も不要な動詞

1. Seven dollars and a short note that said, "I'm proud of you" were inside.

→ Inside were seven dollars and a short note that said, "I'm proud of you."

「6ドルと『あなたのことを誇りに思っています』と書かれたメモが中に入っていた」

*元の語順だと、関係代名詞節を含む主部が長すぎて「短前長後」の原則に反する。

2. The half-conscious belief that language is a natural growth, and not an instrment which we shape for our purposes lies under this thought.

→ Under this thought lies the half-conscious belief that language is a natural growth, and not an instrment which we shape for our purposes.

「こうした考えの根底には、言語は自然に発達するものであって、私たちが自分の目的に合わせて形作る道具ではないという、半ば無意識の信念がある」

*元の語順だと、同格のthat節(名詞節)を含む主部が長すぎて「短前長後」の原則に反する。物理的な意味での場所・方向に限らず、このように比喩的な意味で用いられていても、やはり倒置が生じる。

*理屈にこだわりたい人は、完全自動詞の後に置かれる場所・方向の副詞(句)は補語に相当することがある。

Our house is on fire. 「私たちにの家が燃えている」

This machine is out of order. 「この機械は故障している」

したがって (I) S + be + C → C + be + S と基本的に同種の倒置と考えてよい。

cf. An old castle stands on that hill.

→ On that hill stands an old castle.

*この語順にすることで、不特定の主語 An old castle で文が始まるのを避けることができる。

cf. The old castle stands on that hill.

The book is on the desk.

There is a book on the desk.

There is the book on the desk.

(特定の主語に There is 構文を用いる人もいる)

*この there は、予備の there とも予期の there とも言われるが、There is 構文は「場所・方向の副詞+完全自動詞+主語」の一種と考えてよい。

[2] 省略

(1) 述語動詞の省略

1. In consequence, no European associates wealth with personal merit or (associates) poverty with personal failure.

「その結果、富を個人の功績と(結びつけて考え)、あるいは貧困を個人の失敗と結びつけて考えるヨーロッパ人は一人もいない」

2. Men and women were now the creators, and gods (were) the products of their imagination.

「いまや人間が創造主で(あり)、そして神々は人間の想像力の産物であった」

3. Great machines were built, energies (were) exploited, and the entire face of the earth (was) transformed by human craft and appetite.

「とてつもない機械が造られ、さまざまなエネルギーが開発され、そして地球の表面全体が人間の技術と欲望によって変えられてしまった」

4. The most distinctive feature of human behavior is that so much is learned, so little (is) innately determined.

「人間の行動の最も顕著な特徴は、非常に多くのことが(後天的に)学習され、生得的に決まっていることは非常に少ないことである」

5. I myself might have been the eager frog, and Japan, with all its undiscovered riches of language, literature and tradition, (might have been) the ancient pond just waiting for me to dive in.

「私自身が熱心な蛙だったのかもしれない、そして日本は、言語や文学や伝統という未知の豊かさに恵まれていて、まさに、私が飛び込むのを待っている古池だったのかもしれない」

*この省略を見抜くには相当な力が必要。

(2) 比較表現の as [than] 以下の省略

1. Although many other commercials imply as much (as this), this one speaks directly to the point that in our culture it is now considered desirable that a mother should not look older than her daughter.

「他の多くのコマーシャルがこれ[このコマーシャル]と同じようなことを暗示しているが、このコマーシャルは、現代の文化では、母親は娘より老けて見えないことが望ましいと考えられているという重要な点を単刀直人に物語っている」

* this が this commercial を受けている場合には、省略するのは当然である。this one=this commercial だからである。ただし this は前文の内容を受けているという解釈も成り立つ。

2. In those days, the wages of a laborer were twenty cents a day, and those of a good mechanic (were) about twice as high (as the wages of a laborer).

「当時、労働者の賃金は一日当たり20セントで(あり)、優秀な機械工の賃金は(労働者の賃金の)約二倍であった」

* 比較の対象 the wages of a laborer が文脈からわかるとき、これを省略するのはごく自然なこと。(were) は述語動詞の省略。those=the wages は [重要英語構文 \[2\] \(7\) 前出の名詞を受ける that/those](#) で取り上げる。

(3) 比較表現の as [than] 以下における消去

1. Tom is taller than you (are) (taH).
2. I had no more desire to sample the literature of Japan than I had (much desire) to eat fish and rice for breakfast instead of cereal and milk.

「私が試しに日本の文学を読みたいと思わなかったのは、シリアルとミルクの代わりに魚と米を食べたいと思わなかったのと同じでした」

* なぜこうした消去が生じるのか。詳しくは [英文和訳演習\(英語下線部和訳問題\) 2.](#) を参照。文全体はいわゆる「鯨の構文」であり、これについては [重要英語文法解説 比較の表現 10.](#) を参照。

(4) 副詞節中の「主語+be」の省略

1. People will take the amount of sleep (that) they instinctively need if (it is) possible.

「人は、もし(それが)可能であれば、自分が本能的に必要なとする量の睡眠を取るだろう」

* it=前の文の内容 (People will take the amount of sleep (that) they instinctively need)

2. Professor McClellan traced the development of poetry in Japan from Kakinomoto no Hitomaro to Matsuo Basho and beyond, and this time, for whatever reason (it might be), my imagination was snared. Perhaps it was the

professor's own unconcealed enthusiasm and respect for his subject (that snared my imagination).

「マックレラン教授は、柿本人麻呂から松尾芭蕉に至り、さらにはそれ以降に及ぶ日本の詩歌の発展の跡をたどったのですが、今度は、理由は何であれ、私の想像力はその虜(とりこ)になってしまったのです。たぶん(私の想像力を虜にしたのは、)教授自身が、自分の扱っている主題に対して隠しようのない熱意と敬意を抱いていたからでしょう」

* it might be (譲歩の副詞節中の **主語+助動詞+be** の省略, it=後の文の内容 (my imagination was snared)).

* 強調構文の that 以下の省略も珍しくないが、強調構文については **重要英語構文 [2] (5) It is ~ that ... [仮主語と強調]** で取り上げる。

(5) 分詞構文の being [having been] の省略

1. Very tired, I went to bed earlier than usual.

=Being very tired, I went to bed earlier than usual.

=As I was very tired, I went to bed earlier than usual.

2. Ill in bed for a week, I feel dizzy from standing up quickly.

=Having been ill in bed for a week, I feel dizzy from standing up quickly.

=As I have been ill in bed for a week, I feel dizzy from standing up quickly.

「一週間、病気で寝ていたので、急いで立ち上がると目眩(めまい)がした」

3. Compared with animals, we are a wickedly smart species.

=Being compared with animals, we are a wickedly smart species.

=When we are compared with animals, we are a wickedly smart species.

「動物と比較すると、人間は悪賢い種の生き物である」

4. My father a singer, I also want to be a singer.

=My father being a singer, I also want to be a singer.

=As my father is a singer, I also want to be a singer.

「父が歌手なので、私も歌手になりたい」

(6) 関係代名詞の省略

1. The difficulty (that) Americans have in understanding "face" in Japan stems largely from the emphasis (that is) placed by American values on the individual.

「日本における『面目』を理解する際にアメリカ人が覚える困難は、主として、アメリカ人の価値観が個人を重視することから来ている」

*have の目的語に当たる目的格の関係代名詞の省略は基本。

*先行詞の後の「主格の関係代名詞+be動詞」を省略すると過去分詞の形容詞用法になることも基本的。

(7) その他の省略

1. It is the writer's talent to strike sharply and directly at the heart of all the problems of human life, because his is the eye which sees freshly and deeply, and (his is) the hand which paints meaningfully and beautifully.
「人生のあらゆる問題の核心を鋭く直接突くのは作家の才能である。というのは、作家の目は物事を新しい角度から深く見る目であり、そして作家の手は物事を意味深く美しく描く手だからである」

*所有代名詞が後から出てくる名詞を受けることは珍しくないが、同じ his is であっても、前の his=his eye, 後ろの his=his hand を見抜くのは容易なことではない。cf. His is a large house. =His house is a large one.

[3] 挿入

(1) 副詞(句/節)の挿入

1. Every European knows, as a matter of historical fact, that in Europe wealth could only be acquired at the expense of other human beings.

「ヨーロッパ人なら、歴史的な事実として誰でも知っていることだが、ヨーロッパでは、富は他の人間を犠牲にしてはじめて獲得することができた」

2. What feels right to people depends to a very large extent on the culture to which they belong. 「人が何を正しいと感じるかは、人が所属する文化によって、著しく左右される」

*feel という動詞は主語が何であっても、感じるのは人間(生き物)である。

3. What made slavery in the South all the more unforgivable was that, in addition to being morally wicked, it didn't even pay off handsomely.

「南部の奴隷制度がなおさら許しがたいのは[南部の奴隷制度をそれだけいっそう許しがたいものにしたことは]、道徳的にひどく間違っていたことに加えて、十分に利益をもたらさなかったことである」

4. This was not, as it had always been in Europe, a matter of the conqueror seizing the wealth of the conquered.

「このことは、ヨーロッパでは常にそうであったのとは異なり[ヨーロッパでは常にそうであったように(は)]、征服者が被征服者の富を強奪するというものではなかった」

*重要英語文法解説 関係代名詞と関係副詞の用法 [関係代名詞] 12. 非限定用法の as を参照。

*カンマを挿入句(節)の前後に打つか、後ろにだけ打つか、あるいはまったく打たないかは、ほとんど書き手の自由であり、筆の勢いに委ねられている、といっても過言ではない。この一貫性のなさが、英文を読みにくくしている、つまり構文を掴みにくくしている大きな要因での一つである。

(2) 関係詞節中の「主語+動詞」の挿入

1. I made up my mind that I would save my paper delivery money, and in three weeks I had the seven dollars that I calculated would cover the cost of her window.

「私は新聞配達のお金を貯めることに決め、3週間で、彼女の家の割れたガラス窓の修理代に足りるだろうと(自分が)思う7ドルを手に入れた」

2. Americans who have had little contact with Japanese are likely to wonder about the concept of "face," which they have heard is extremely important to Japanese.

「日本人とほとんど接してこなかったアメリカ人は、日本人にとって極めて大切であると(自分たちが)聞いている面目という観念をおそらく不思議に思うだろう」

*連鎖関係詞節などという大げさな文法用語を使うことも、2文結合だという当たり前のことを強調する必要もない。ただし関係代名詞は省略されることもあり、その場合は構文を掴むのに苦労する。実際の例はそれほど多くないとはいえ、構文把握が問われる英文和訳など記述式の設問に取り組む際には、重要なポイントになる。
[重要英語文法解説 関係代名詞 7. 関係詞節中の「主語+動詞」の挿入](#) を参照。